



我的國
不是這世界上的。

二千一五年十一月廿二日 乙年 基督普世君王節

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教廷召開國際大會 旨在推廣「心靈的生態」

教廷醫療人員牧靈委員會將於11月19日至21日召開第30屆國際大會，主題是「為人類和地球效勞的救恩文化及接納文化」。該委員會主席齊莫維斯基(Zygmunt Zimowski)總主教11月17日在教廷新聞室介紹本屆大會。

教廷醫療人員牧靈委員會第30屆國際大會將在梵蒂岡世界主教會議新大廳召開，旨在尋求和推廣「心靈的生態」。這種生態將能為尊重人的生命，促進人與受造界的尊嚴帶來更大的衝力。齊莫維斯基總主教表示，本屆大會的與會者來自60個國家，共有600多人，他們

中有神學家、聖經學家、醫生、科學家、外交人員和法學家，教宗方濟各將於11月19日上午予以接見。

齊莫維斯基總主教指出，教宗方濟各的諸多教導和《願禰受讚頌》通諭是本屆大會的反思基礎。總主教說：「我要強調，我們在本屆大會的主題中放入了教宗方濟各很喜愛的詞彙，即『接納』。接納至關重要，要接納窮人，接納被遺棄者和病患。『俯身親近』受苦者、病患正是慈悲美德最淋漓盡致的表達方式，每一個全心全意全靈為病患和受排斥者服務的醫療人員都領悟了慈悲的

意義。」

除了《願禰受讚頌》通諭以外，聖若望保祿二世教宗20年前頒佈的《生命的福音》通諭也是本屆大會的基礎。齊莫維斯基總主教解釋道：「若望保祿二世教宗在他的牧職期間經常提到對生命的悲慘威脅，並稱之為『來自科學和制度上有計劃的威脅』，是一種客觀的『反生命陰謀』。他在這份檔中提出以『生命的文化』對抗『死亡的文化』。因此，我們也希望在本屆大會中紀念這份至關重要的檔，因為生命如今受到的種種威脅有增無減。」

~摘自梵諦岡電台~

教宗 關懷文化 克勝 丟棄文化

教宗方濟各11月19日上午在梵蒂岡接見了教廷醫療人員牧靈委員會第30屆國際大會約550名與會者。本屆大會的主題是「為人類和地球效勞的救恩文化及接納文化」。

教宗強調，對他人的關懷可以克勝因國籍、社會背景和宗教的差異所造成的種種藩籬。教宗還譴責社會丟棄能力不足的人，以及不惜一切代價尋求美貌的現象。

教宗方濟各指出，聖若望保祿二世教宗頒佈《生命的福音》通諭至今已有20年，這道通諭促進救恩的文化，即尊重生命，也就是接納、憐憫、理解和寬恕。教宗方濟各表示，「對生命價值的尊重和對生命的熱愛，應徹底實現在照顧身心

受苦的人身上」。

有鑒於禧年在即，教宗邀請所有人成為慈悲的管道和見證人，指出耶穌是關懷病人、公開的罪人、附魔的人、受排斥的人、窮人和外鄉人的榜樣。

教宗說：「然而，這些人在我們當前的丟棄文化中卻遭到拒絕、被棄之不理，不受重視。這種狀況傳達出什麼訊息呢？就是丟棄文化不屬於耶穌，不是基督信仰的文化！真心誠意關懷他人的舉動可以克勝因國籍、社會背景和宗教的差異所造成的種種藩籬，如同福音中『慈善撒瑪黎雅人』的比喻所教導我們的那樣。」關懷他人的舉動也可以克勝在許多國家猖獗的丟棄文化。這種文化按照功利主義的標準，從社會

和經濟角度評估人的價值。

教宗還譴責了類似於所謂的「慾望之藥」的思維，他說：「這種風俗在富裕國家中愈加普遍，人不惜一切代價尋求美貌，妄想著青春永駐；這個風俗的確使人丟棄、排擠那些能力不足，被視為負擔和麻煩，甚至只是其貌不揚的人。」

教宗指出，做個近人也意味著承擔起對受造界和共同家園的責任，並為赤貧者和受排斥者的人性尊嚴發出呼聲。教宗最後表示，環境、衛生因素與某些罕見疾病密切相關。為此，他鼓勵與會者在大會中經常考慮到那些因環境惡化而遭受嚴重且持久的健康損害的人所處的現實。

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一： 七，13~14

恭讀達尼爾先知書

在夜間的異像中：我看見一位像人子的，乘著天上的雲彩降來，祂走向萬古常存者，並被引到祂面前。祂便賜給像人子的那一位統治權、尊榮和國度；各民族、各邦國及各種不同語言的人民，都要侍奉祂；祂的王權是永遠的王權，永存不替；祂的國度永不滅亡。

這是天主的聖言

答唱詠：

詠九二，1a；1ab，1c-2，5

答：上主為王，以尊威作衣冠。

一、上主為王，以尊威作衣冠；上主身披德能，腰繫大權。答

二、祂奠定了塵寰，大地永不搖撼。祢的寶座由太初就已建立，祢從永遠就已存在。答

三、上主，祢的誓言信實可靠；願祢的殿宇永保聖潔。答

讀經二： 一，5~8

恭讀聖若望默示錄

耶穌基督是信實的見證，死者中首先復活的，地上萬王的元首，願祂賜給你們恩寵與平安。祂愛我們，並以自己的血解救我們脫免罪過，更使我們建立王國，成為侍奉祂的父天主的司祭。願光榮與權能都歸於祂，直到萬世萬代。阿們。

看哪！這是真實的，祂乘著雲彩降來，全人類都要瞻仰祂，連那些曾經刺傷祂的人也要看見祂；地上的所有民族都要哀悼祂，的確是這樣。上主天主說：「我是元

答： F Bb C F C7 F

| 5 . 1 | 2 1 6 | 1 1 1 6 | 5 . 5 | 3 3 | 2 2 | 1 - | 1 0 ||

上 主 為 王，(以 尊 威 作 衣 冠，) 以 尊 威 作 衣 冠。

始和終末；我是那今在、昔在以及將來永在的全能者。

」

這是天主的聖言

阿肋路亞： 谷十一，10

答：阿肋路亞。

領：因上主之名而來的，應受讚頌！那要來的我們祖先達味之國，應受讚頌！

答：阿肋路亞。



福音： 十八，33b~37

恭讀聖若望福音

那時候，比拉多問耶穌說：「祢是猶太人的王嗎？」耶穌回答說：「這話是祢自己說的，還是別人對祢說到我的呢？」比拉多說：「難道我是猶太人嗎？祢本國的人和司祭長把祢交給我，祢究竟作了什麼事呢？」耶穌回答說：「我的國不屬於這世界；假使我的國屬於這世界，我的臣民早已起來抵抗了，使我不至於被交給猶太人；但是，我的國不是這世界上的。」於是比拉多問祂說：「那麼，祢就是國王了？」耶穌回答說：「這是你說的，我是王。我為此而生，也為此而來到世界上，就是為給真理作證：凡屬於真理的人，必聽從我的聲音。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 潘明勇 求平安(六)
- 馬國英 感恩求恩(四)
- 林 稼 求平安順利(六)
- 陳東標 求身份順利成功(二)
- 鍾瓊珠 求工作順利平安(六)
- 陳家星 求事業平安順利(四)
- 元捷民、元洛民 求健康平安
- 楊佳豪、楊鑑聰 求健康平安工作順利
- 周德裕 求平安身體健康工作順利(一)
- 蔡濡亦為代父 馮安樂 求健康平安
- Natalie Ng為 Cat & Leola 求健康平安
- 馮家為 謝蘇平及小孩 求身體健康(三)
- 劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(六)
- 王萍為哥哥 王 強 求身體健康(九)
- 馮家為表妹 李 琴 求家庭平安(四)
- 王鄭紅、李文淵 求主祝工作順利健康平安(四)
- 余錦秀及家人為母親 張淑美 求身體健康平安(七)
- 王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(三)
- 彭 焜、翠 柳 求全家旅途平安
- 趙美玉 求全家工作順利(二)
- 胡永凱 感恩求全家平安(十)
- 趙寵修及全家 求平安順利(一)
- 鄭益奴、鄭玉珍及家人 感恩求恩
- 何樂琴 為家人求平安工作順利(八)
- 余王玉玉 為自己及家人求健康(六)
- 余錦秀及家人 求生意順利、平安健康(七)
- 鄭 偉及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(四)
- 李玉青及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(四)
- 李玉明及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(四)
- 尹崑崙及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(三)
- 米蘭花為 張婉婷，張嘉雯，張馨羽，張意霖 的聖召祈禱(一)

Mass Intentions



※因應煉靈月，11 月份所有亡者親友名單將在每台中文彌撒前誦唸，並於本主日印發煉靈月紀念冊，因此將不在此列出。

Pray for ...



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，刁全利，趙文吉，陳寶成修士，周振華。
 - ✦ 請為病人求健康：田志英，馮安樂。
 - ✦ 請為 Young Jin 的所有需要祈禱。
 - ✦ 請為 張婉婷，張嘉雯，張馨羽，張意霖 的聖召祈禱。
 - ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：齊北辰。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

**2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！**

日期	主題	主講
11/22	天主聖三與祈禱生活	蘇崑勇 神父
11/29	感恩節暫停乙次	暫停
12/6	七件聖事	伍國超 神父

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，余碩忠，林麗卿，蔡金榮。

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年**2016年復活節**領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議廳。
聯絡：Cecilia李 626-315-7829，Ken鄭 626-674-2338，王萍626-841-3773岳德帆，陳聖响，朱昭艾，游紹麟

每日讀經：

十一月廿三日：達一 1-20；路二 1-4
十一月廿四日：達二 31-45；路廿一 5-11
十一月廿五日：達五 1-28；路廿一 12-19

十一月廿六日：達六 12-28；路廿一 20-28
十一月廿七日：達七 2-14；路廿一 29-33
十一月廿八日：達七 15-27；路廿一 34-36
十一月廿九日：耶卅三 14-16；得前三 12-四 2；路二 25-36

蒙市華人教友傳協會消息

煉靈月

煉靈月紀手冊：歡迎索取。

追思蠟燭：十一月份每個主日彌撒前，會有禮儀事奉人員在聖堂前售賣蠟燭，點燃蠟燭後放在祭台前，彌撒後自行取回家可續點一週，追思已亡親友，蠟燭一只3元。

追思已亡親友：請於下主日(11/29)將已亡親友相片拿回家

煉靈月閉幕暨耶穌聖心彌撒：堂區將於12月4日(首星期五)晚上七點的彌撒(英文)中，特別祝福所有曾失去至親好友的家庭做為本堂煉靈月的閉幕彌撒。歡迎攜帶已亡親友照片參加。早上9時在本堂仍有朝拜聖體至彌撒前。

國語將臨期避靜：12月12日(週六)9:00am-3:30pm。地點：新禮堂。主題：慈悲與寬恕。講師：蘇崑勇神父。費用：每人10元(本日前報名每人\$8元)。詳情請參閱宣傳單。連繫：王鄭紅 626-782-2933，Olivia 潘 323-807-2176。

土風舞班(華人)：11/25起暫停至12月，下次時間：1月6日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

聖母軍追思已亡團員及輔助團員彌撒：時間：11月28日(六)早上10時。地點：聖湯瑪斯教堂內。歡迎聖母軍團員及家屬一同參與。

英文查經班：時間(12/2)：每星期三晚上6:30pm。帶領：本堂Fr. John。主題：創世紀，探討原諒與寬恕及和好如初的真正意義。請攜帶聖經及好友參加。(11/25暫停乙次)

喜樂讀經班：請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。11/22王海瀛姊妹：我和天主的關係。地點：小學交誼廳。連繫：張永安626-532-2728。

國定假日：11月25日(三)中午12時至11月27日(五)為感恩節，堂區和華人辦公室休假。星期五晚上七時仍有彌撒。

思高聖經：繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元；現在有「聖經索引」出售每份\$5元，歡迎購買。

敬請支援華人傳教工作：9:30am的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。

感恩節彌撒和祝聖食物：本堂於11月26日(四)9:00am舉行感恩節彌撒，歡迎帶食物來彌撒中接受祝聖後帶回家做為感恩節晚餐。當天彌撒中奉獻的款項，將捐給食物中心(Food Bank)，目前此中心提供食物給250個當地家庭。

堂區感恩節餐點：時間：11月26日(週四)2:00pm餐點提供。地點：新禮堂。本堂神父 Fr. John 敬邀海外遊子，單身教友提供免費簡餐，共渡感恩佳節。請在聖堂外報名登記。或連繫教友 Alice Gust(講英文)323-313-3676。

華夏保祿教友家庭聚會：感恩節聚餐時間：11/26早上11:30am-2:00pm。地點：223 E. Garvey Ave.#228樓上。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

感謝捐贈：您捐贈的感恩節食物，會幫助100個以上的家庭。聖誕節食物籃(food baskets)仍請您繼續捐贈聖誕節食物籃，我們需要罐裝的水果、紅薯、蔬菜、洋芋泥等，冰凍火雞請送至堂區辦事處。食物捐贈截止日期是12月16日(星期三)。

堂區主日捐款報告：本堂區上主日第一次捐款：**\$5,940.00元**。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

特別捐款：本主日(11/22)第二次奉獻將幫助「天主教人類促進運動」基金。是為幫助生活貧困教區的福傳工作與發展計劃經費等事工。請教友踴躍支持，謝謝！

慈悲年開啓彌撒：堂區為慶祝及感謝聖蓋博谷區在本堂超過30年資深榮譽教友，舉行特別感謝降福彌撒(英文)同時響應教廷的慈悲年。時間：11月29日(主日)早上8時。彌撒後並提供免費餐點，請於11月25日前登記報名以統計人數。

聖誕感恩晚會：12月5日(星期六)晚上7點開始入場，華人傳協會將於教堂舉辦聖誕福傳既報佳音晚會，敬請預留時間，共襄盛舉。詳情請參閱本主日夾頁。

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來參加彌撒的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日是12月20日(星期日)。聯絡：323-264-4448。謝謝！

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

輪值理事：

蔡柏青 785-979-0566

顧問團：

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

高銳 626-247-0352

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳：

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修：

潘惠珍 323-807-2176

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：

鄭弘 626-674-2338

趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：

余佩瑜 626-379-9103

長青會：

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：

王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：

朱威 626-294-0748

財務：

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：

伍國超神父

編輯小組：

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：

U.S. Printing

626-289-1577

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Toll Free: (888) 828-8659
Pre-Planning Advisor **INSURANCE** Lic #0F43637

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 **范先生**
(626) 315-4088

舊車大王

加州執照 汽車買賣
現金高價 收購舊車
出口業務 信譽卓越
歡迎來電

教友 **周德裕**
(626) 388-6278

新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 **顧先生**
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖響
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755

SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服

教友 **陸先生**
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)
教友 **Paul 崔**
626-202-5179
jifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2~6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789